

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 53 (1996)

**Heft:** 12

**Register:** Sommaire annuel 1996

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SOMMAIRE ANNUEL 1996

## Sommaire

**Chiffres en gras** = numéro de la revue  
*Chiffres en italique* = numéro de la page

**Editorial**

|           |  |          |
|-----------|--|----------|
| <b>1</b>  | Le bénévolat n'est pas mort!<br>E. Nyffenegger                                 | <b>1</b> |
| <b>2</b>  | A chacun son sport!<br>E. Nyffenegger  | <b>1</b> |
| <b>3</b>  | Vendanges tardives...<br>E. Nyffenegger  | <b>1</b> |
| <b>4</b>  | Quo vadis Jeunesse + Sport?<br>E. Nyffenegger                                  | <b>1</b> |
| <b>6</b>  | L'Association olympique suisse,<br>pour vous servir!<br>E. Nyffenegger         | <b>1</b> |
| <b>7</b>  | Mon aventure olympique...<br>J.-P. Egger                                       | <b>1</b> |
| <b>8</b>  | Jeux de tout bois<br>E. Nyffenegger  | <b>1</b> |
| <b>9</b>  | L'envie de vaincre!<br>E. Nyffenegger  | <b>1</b> |
| <b>10</b> | ... bout de ficelle, selle de cheval,<br>cheval de course...<br>E. Nyffenegger | <b>1</b> |
| <b>11</b> | CISIN, késako?<br>E. Nyffenegger   | <b>1</b> |
| <b>12</b> | A quelle aune mesurer?<br>E. Nyffenegger                                       | <b>1</b> |

**Avant-propos**

|          |  |          |
|----------|--|----------|
| <b>5</b> | L'activité physique et le sport<br>pour les moins jeunes<br>A. Schneider | <b>1</b> |
|----------|--|----------|

**Arène sportive de Klosters**

|           |   |          |
|-----------|---|----------|
| <b>1</b>  | Le bénévolat est-il encore<br>d'actualité?<br>H. Altorfer                     | <b>2</b> |
| <b>1</b>  | Interviews  | <b>4</b> |
| <b>1</b>  | Des organisations d'utilité publique<br>se présentent<br>Extraits des exposés | <b>5</b> |
| <b>1</b>  | Le bénévolat au Danemark<br>B. Ibsen  | <b>8</b> |
| <b>12</b> | S'investir pour diriger – un défi?<br>M. Stierlin                             | <b>2</b> |
| <b>12</b> | De fait, en sport, que signifie<br>«s'investir»?<br>M. Stierlin               | <b>3</b> |
| <b>12</b> | Rôle de la «performance»<br>à Jeunesse + Sport<br>B. Boucherin                | <b>4</b> |

|           |   |          |
|-----------|---|----------|
| <b>12</b> | Ce qu'elle en pense...<br>Interview réalisée par E. Nyffenegger | <b>4</b> |
| <b>12</b> | «Thèses» – Intentions et initiatives                            | <b>5</b> |

**Jeunesse + Sport**

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>2</b>  | Gérer les émotions<br>E. Nyffenegger  | <b>18</b> |
| <b>3</b>  | «... ils avançaient sur le glacier<br>au péril de leur vie...»<br>P. Georg      | <b>17</b> |
| <b>4</b>  | Natation avec palmes<br>H. Tschudin   | <b>14</b> |
| <b>4</b>  | Jeunesse + Sport en chiffres!<br>F. Huguenin et E. Nyffenegger                  | <b>16</b> |
| <b>7</b>  | J+S et le sport de haut niveau<br>H. Altorfer                                   | <b>16</b> |
| <b>7</b>  | Le sport de haut niveau avec<br>des enfants et des adolescents<br>E. Hanselmann | <b>17</b> |
| <b>7</b>  | Thèses J+S  | <b>20</b> |
| <b>11</b> | Excursions à snowboard dans<br>le cadre de J+S<br>W. Josi                       | <b>16</b> |
| <b>11</b> | Tennis: deux cours spéciaux en 1997<br>M. K. Meier                              | <b>17</b> |

**Reportage illustré**

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | L'important, c'est le dialogue!<br>D. Käsermann                              | <b>12</b> |
| <b>2</b> | Bien se mouiller,<br>c'est à moitié gagné!<br>D. Käsermann<br>E. Nyffenegger | <b>12</b> |

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>3</b>  | Oh les filles!<br>D. Käsermann<br>P. Pfister                                   | <b>12</b> |
| <b>4</b>  | Cartes, boussole et...<br>raquettes à neige!<br>D. Käsermann<br>E. Nyffenegger | <b>12</b> |
| <b>5</b>  | Les aînés et le tennis<br>H. Lörtscher<br>M. Meier                             | <b>12</b> |
| <b>6</b>  | L'«engin»: un animal!<br>D. Käsermann<br>H. Altorfer                           | <b>12</b> |
| <b>7</b>  | Jeunesse + Sport fort généreux!<br>Keystone<br>B. Tschanz                      | <b>12</b> |
| <b>8</b>  | Sans eux, rien ne va plus...<br>D. Käsermann                                   | <b>12</b> |
| <b>9</b>  | Vaincre sa peur – apprendre<br>à avoir confiance en soi<br>D. Käsermann        | <b>12</b> |
| <b>10</b> | Un arbitre au féminin<br>P. Foschini<br>E. Corazza                             | <b>12</b> |
| <b>11</b> | «Carving»<br>D. Käsermann<br>U. Rüdüsühli                                      | <b>13</b> |

**Sciences du sport**

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>3</b> | Le sportif et son alimentation<br>D <sup>r</sup> P. Jenoure     | <b>14</b> |
| <b>4</b> | Qui sont les sportifs occasionnels?<br>H. Stamm et M. Lamprecht | <b>7</b>  |
| <b>6</b> | VTT et fourche télescopique<br>B. Vesti, R. Walser              | <b>14</b> |





|           |  |    |
|-----------|--|----|
| <b>9</b>  | Perception du problème du dopage<br>M. Kamber  | 16 |
| <b>9</b>  | «Des seins féminins<br>chez les sportifs mâles»<br>Dr J.-P. de Mondenard                               | 18 |
| <b>10</b> | L'association sportive face au droit<br>M. Baddeley  | 5  |
| <b>10</b> | Boissons sportives européennes<br>sous la loupe (1)<br>Raisons explicatives<br>Dr F. Brouns, E. Kovacs | 6  |
| <b>11</b> | Boissons sportives européennes<br>sous la loupe (2)<br>Faites le bon choix!<br>Dr F. Brouns, E. Kovacs | 18 |

### **Théorie et pratique**

|          |   |    |
|----------|---|----|
| <b>2</b> | Savoir faire ou savoir vivre le ski?<br>P. Pfefferlé                | 2  |
| <b>2</b> | Idées en kit pour semaines blanches<br>P. Georg, M. Stierlin        | 6  |
| <b>2</b> | Exploiter son potentiel en tennis<br>P. Russenberger                | 8  |
| <b>2</b> | Toto chez les jeunes gymnastes<br>M. Markmann                       | 10 |
| <b>3</b> | A la découverte du rugby<br>P. Pfister                              | 2  |
| <b>3</b> | Toto, fan d'athlétisme<br>R. Weber                                  | 6  |
| <b>3</b> | Effort et performance<br>H. Hasler                                  | 9  |
| <b>4</b> | Toto fait du bateau...<br>M. Wyss                                   | 2  |
| <b>4</b> | La forêt, terrain d'aventure<br>pour le jeu et le sport<br>P. Georg | 4  |
| <b>6</b> | Toto à l'entraînement<br>des jeunes athlètes<br>R. Weber            | 2  |
| <b>6</b> | L'inter-crosse<br>R. C. Jakob                                       | 4  |
| <b>6</b> | Ne pas chouchouter les jeunes<br>footballeurs!<br>H. Hasler         | 7  |

|           |   |    |
|-----------|---|----|
| <b>6</b>  | VO <sub>2</sub> max et étude des effets<br>d'un cycle d'endurance<br>en milieu scolaire (1 <sup>re</sup> partie)<br>V. Billat | 9  |
| <b>8</b>  | La planche à voile, un sport<br>dans le vent<br>S. Sigrist Papez  | 2  |
| <b>8</b>  | Toto chez les «Optimist»<br>M. Frey   | 4  |
| <b>8</b>  | Triathlon des jeux de renvoi<br>U. Schmidt  | 7  |
| <b>8</b>  | Le playball<br>R. Cieslar   | 10 |
| <b>8</b>  | Les jeux de combat à l'école<br>Z. Gioiella, B. Sigg  | 14 |
| <b>8</b>  | Approche pluridisciplinaire<br>de la course d'endurance<br>en classe de 6 <sup>e</sup> (2 <sup>e</sup> partie)<br>V. Billat   | 18 |
| <b>9</b>  | Toto à la piscine<br>M. Siegwart  | 2  |
| <b>9</b>  | La CO nocturne:<br>une source d'émotion inépuisable<br>L. Jenzer  | 4  |
| <b>9</b>  | Notre corps parle... Apprenons<br>à l'écouter<br>M. Keiser  | 6  |
| <b>9</b>  | Le goût du risque!<br>R. Giustarini-Borle   | 10 |
| <b>9</b>  | Informatique et sport<br>B. Bettoli   | 14 |
| <b>10</b> | Concept de base du CNSE (1)<br>Les jeunes entre la famille,<br>l'école et le sport d'élite<br>H. Suter                        | 2  |
| <b>10</b> | Un bon entraîneur ne fait pas<br>forcément un bon coach<br>A. Hotz  | 4  |
| <b>11</b> | Toto fait du ski de fond<br>U. Wenger   | 2  |
| <b>11</b> | Toto en camp de ski<br>U. Rüdüsühli   | 6  |
| <b>11</b> | Une formation axée sur le vécu<br>P. Georg  | 8  |
| <b>11</b> | Le quatre-étoiles des neiges<br>P. Georg  | 10 |

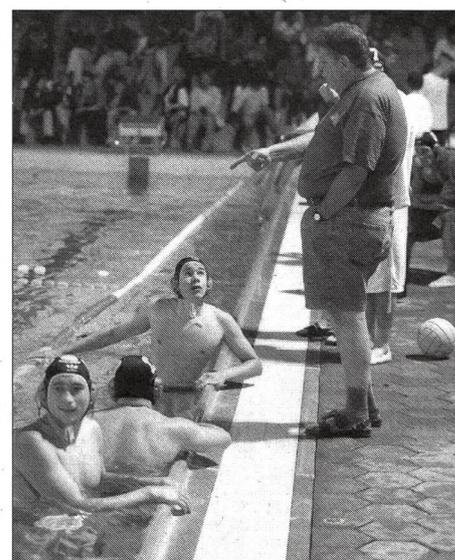
|           |  |    |
|-----------|--|----|
| <b>11</b> | Le ski «carving»<br>Interassociation suisse pour le ski<br>(IASS)                  | 12 |
| <b>11</b> | Favoriser la compréhension<br>entre skieurs et snowboarders<br>R. Meier, W. Schmid | 14 |
| <b>11</b> | Excursions à snowboard:<br>aspects de la formation<br>P. Disler                    | 15 |
| <b>12</b> | Courte piste ou short track<br>M. Bürgi  | 6  |
| <b>12</b> | L'entraînement, choix d'une vie!<br>F. Matousek-Staebler                           | 8  |
| <b>12</b> | Concept de base du CNSE (2)<br>Ecole et sport d'élite<br>H. Suter                  | 11 |

### **Informations sportives**

|          |   |    |
|----------|---|----|
| <b>1</b> | Le sport dans les écoles<br>professionnelles<br>E. Banzer | 19 |
|----------|---|----|

### **Divers**

|          |   |    |
|----------|---|----|
| <b>1</b> | Une société de soutien comme<br>médiateur?<br>H. Altorfer | 14 |
| <b>1</b> | Le coaching<br>A. Hermann                                 | 15 |

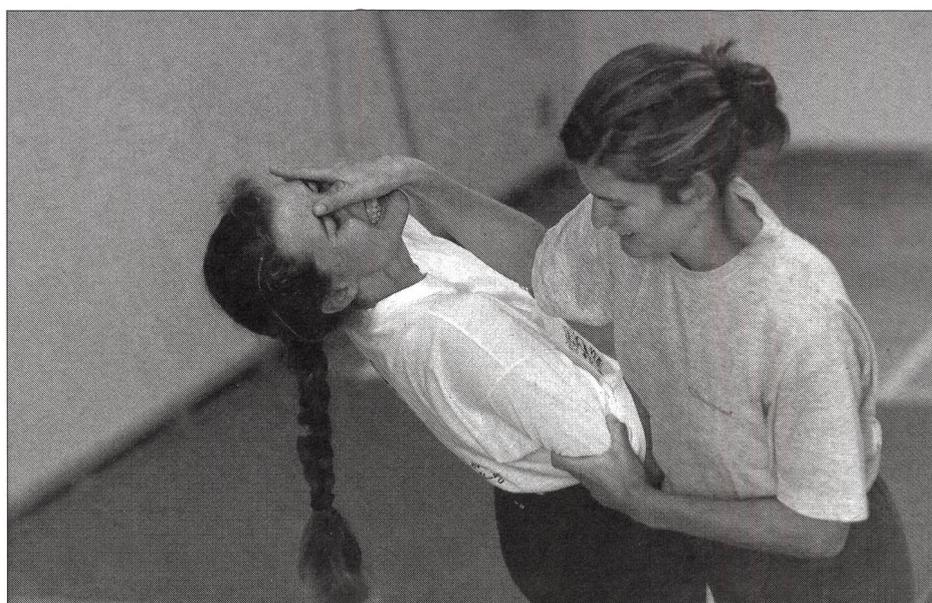


|           |   |    |
|-----------|---|----|
| <b>1</b>  | Bénévolat<br>Citations  | 16 |
| <b>3</b>  | Skier malgré un handicap<br>R. Krienbühl, S. Fuhrer                                 | 18 |
| <b>4</b>  | Les enfants et le sport<br>FEPSAC   | 10 |
| <b>7</b>  | Un engagement accru<br>P. Wüthrich  | 14 |
| <b>10</b> | Réflexions sur l'ouvrage<br>de Jacques Bondallaz<br>F. Chappuis                     | 9  |
| <b>10</b> | Le temps et l'argent dans<br>le développement du sport<br>K. Heinemann, M. Stierlin | 14 |

### **Echos de l'EFSM**

|          |  |    |
|----------|--|----|
| <b>1</b> | Fred Haussener à l'honneur!                      | 20 |
| <b>1</b> | Pierre Détraz passe le témoin<br>à Michel Jatton | 20 |

|   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 | Education physique à l'école   | 20    |
| 1 | Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport  | 21    |
| 1 | Inauguration des courts de squash et de l'installation de tir à air comprimé à l'arsenal fédéral de Bienne | 21    |
| 2 | Lutte permanente contre toute forme de déraison<br>H. Löffel   | 20    |
| 2 | Mutation au sein de la branche sportive J+S Saut à skis<br>R. Weber  | 20    |
| 2 | Cours d'entraîneur I CNSE 1996/97  | 21    |
| 2 | Natation pour Tous   | 21    |
| 3 | Macolin... paradis du ski de fond!   | 20    |
| 3 | Natation pour Tous   | 20    |
| 3 | Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport  | 20    |
| 3 | SuperTOTO '95: de super-résultats  | 21    |
| 3 | Tournoi de basketball de Kreuzlingen   | 21    |
| 3 | Concours 1995 de l'ISS   | 21    |
| 4 | Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport  | 20/21 |
| 4 | «La peur, c'est dans la tête – le courage aussi!»  | 20    |
| 4 | Les sports équestres en selle  | 20    |
| 4 | Formation des maîtres d'éducation physique dans les universités: nouvelle orientation!                     | 21    |
| 4 | Drogues, ou sport? Journées de perfectionnement  | 21    |
| 5 | Sondage d'opinion  | 22    |
| 5 | Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport  | 22    |
| 5 | Vandales au CST!   | 22    |
| 5 | 4 <sup>e</sup> timbre PRO SPORT  | 22    |
| 6 | Pierre-André Weber, nouveau maître de sport à l'EFSM<br>E. Hanselmann                                      | 20    |
| 6 | Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport  | 20    |
| 6 | Emmental Switzerland Junior Terrific   | 20    |
| 6 | Roland Montavon a pris sa retraite   | 20    |
| 6 | Mutation au service J+S du canton de Genève<br>J.-C. Leuba   | 21    |
| 6 | Nouvelles de la CFS<br>H. Löffel   | 21    |
| 6 | Formation ASS/CNSE 1996  | 21    |
| 7 | Agrandissement de l'EFSM   | 21    |
| 7 | Sport de haut niveau   | 21    |
| 7 | «Le sport j'adore – la cigarette j'arrête!»  | 21    |
| 7 | Sur les ondes de la RSR  | 21    |
| 8 | Traditionnelle Journée de sport-handicap à Macolin<br>E. Nyffenegger                                       | 21    |
| 8 | «Un monument tire sa révérence»<br>J.-C. Leuba   | 21    |
| 8 | Dany Bazell succède à Stefan Bühler<br>J.-C. Leuba   | 21    |
| 9 | Des installations sportives en bon état, pour un bon sport!  | 21    |
| 9 | Exposition d'automne à l'EFSM  | 21    |
| 9 | Ex-reine des neiges à Macolin  | 21    |



|   |   |    |
|---|---|----|
| 10  | Les jeux nationaux et populaires de la Suisse<br>M. Triet                                   | 18 |
| 10  | Charles Wenger a quitté l'EFSM<br>E. Hanselmann   | 21 |
| 10  | Bernard Zosso à la tête de la section de l'office J+S<br>J.-C. Leuba                        | 21 |
| 10  | CFS: nombre impressionnant de cours!<br>H. Löffel   | 21 |
| 10  | Allô, allô!   | 21 |
| 12  | Cycle d'études 1996-1999<br>M. K. Meier   | 14 |
| 12  | Formation des entraîneurs du CNSE<br>J.-P. Egger  | 18 |
| 12  | Cours de base d'entraîneurs CNSE 1997 (CBE)   | 19 |
| 12  | Adieux à Rodolfo et Elisabeth Feitknecht<br>U. Baumgartner                                  | 20 |
| 12  | Nouvelles de la CFS<br>H. Löffel  | 21 |
| 12  | Paul Hux passe le flambeau à Cordula Ventura<br>J.-C. Leuba                                 | 21 |
| 12  | Groupe de travail perfectionnement CNSE 1997 (AGF)  | 21 |
| <b>Aménagements sportifs</b>  |   |    |
| 1   | Le bénévolat dans le secteur de la construction d'installations sportives<br>T. Fleischmann | 17 |
| 2   | Les installations sportives soumises à l'approbation du peuple<br>T. Fleischmann            | 14 |
| 6   | Revêtements de courts de tennis<br>F. Léchet  | 16 |
| 10  | La Maison du tennis<br>F. Léchet  | 16 |
| 12  | Assainissement des patinoires artificielles<br>F. Léchet                                    | 19 |
| <b>Sport des aînés</b>  |   |    |
| 5   | Une affaire d'importance!<br>W. Vetterli  | 2  |
| 5   | Le modèle suisse<br>U. Weber  | 3  |
| 5   | L'exemple du canton de Genève<br>Dr M.-J. Manifi Faes                                       | 5  |
| 5   | Le plaisir d'être actif!<br>P. Hänggi   | 8  |
| 5   | Pro Senectute<br>T. Fehrlin   | 10 |
| 5   | Solidaires plutôt que solitaires<br>M. Schäfer  | 14 |
| 5   | L'autodéfense pour mieux se protéger!<br>U. Siegenthaler, D. Walther                        | 16 |
| 5   | Objectif 1996: Lillehammer!<br>A. Lehmann   | 18 |
| 5   | Le sport des aînés sur le marché du travail<br>M. Hegg                                      | 20 |
| <b>Olympisme</b>  |   |    |
| 7   | La puissance d'un symbole<br>CRRP   | 2  |
| 7   | Chiffres, faits et dates  | 3  |
| 7   | Atlanta – Beat the heat?!<br>Dr T. Held   | 4  |
| 7   | Les athlètes seychellois aux JO<br>M. J. Renevey  | 6  |
| 7   | Pour que l'Esprit souffle et que l'Unité règne dans la Maison olympique<br>Y. Jeannotat     | 8  |
| <b>Bibliographie et audiovisuel</b>   |   |    |
| <i>Pour ma bibliothèque</i>   |   |    |
| E. Nyffenegger<br>1/22, 2/22, 3/22, 4/22, 6/22, 7/22, 8/22, 9/22, 10/22, 11/22, 12/22 |   |    |
| <i>Nouvelles acquisitions</i>   |   |    |
| F. Huguenin<br>1/23, 2/23, 3/23, 4/23, 7/23, 8/23, 9/23, 10/23, 11/23, 12/23          |   |    |
| <b>Jeux et loisirs</b>  |   |    |
| <i>Mots croisés</i>   |   |    |
| B. Vœffray<br>1-12/24   |   |    |